

# E271 - ROAD TO SAKURA

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:06]** ---

Man, it's my day off,

**[00:10]** ---

so how'd I end up getting sent  
on an errand ?

**[00:19]** ---

Was that lightning?

**[00:31]** ---

No way! Is that Sakura?

**[00:41]** ---

Sakura!

**[00:43]** ---

Hey, you okay? Sakura!

**[00:47]** ---

Hang on! I'll get you down  
in a second!

**[02:26]** ---

From what I see,  
it's nothing serious.

**[02:30]** ---

Her bones are fine.  
Internal organs too.

**[02:33]** ---

Considering the heights  
you fell from,

**[02:35]** ---

you're tough,  
even for a student of mine.

**[02:39]** ---

However...

**[02:40]** ---

Hey, do you know who I am?

**[02:43]** ---

Uh...?

**[02:46]** ---

It's not her body, but her head.

**[02:49]** ---

Lady Tsunade,  
what's wrong with her?

**[02:52]** ---

She has amnesia.

**[02:55]** ---

I knew it.

**[02:57]** ---

But it's temporary, right?

**[03:00]** ---

It's hard to say.

**[03:02]** ---

I've had all sorts of patients,

**[03:04]** ---

but I haven't seen symptoms  
like these before.

**[03:07]** ---

You mean she might be  
like this forever?

**[03:11]** ---

Don't worry.  
She's only 16 years old.

**[03:13]** ---

She has so much more of  
her life ahead of her.

**[03:17]** ---

Anyway, I'll check the literature  
on the condition.

**[03:20]** ---

Beyond that, we'll just need  
to keep an eye on her.

**[03:23]** ---

What're you doing?

**[03:26]** ---

Were these like this  
from the start?

**[03:29]** ---

They seem so unnatural.  
Did they get bigger just recently?

**[03:36]** ---

I was...

**[03:37]** ---

blessed with these by Heaven!

**[03:40]** ---

O-Ouch!

**[03:42]** ---

Lady Tsunade, not her head!  
You mustn't hit her head!

**[03:46]** ---

Sometimes the shock will fix it.

**[03:48]** ---

Sakura isn't herself right now.

**[03:50]** ---

Try to go easy on her.

**[03:52]** ---

Sakura, are you okay?

**[03:56]** ---

Underdeveloped...

**[04:01]** ---

They're average!

**[04:03]** ---

Hey! Not the head!

**[04:05]** ---

Shizune, easy...easy!

**[04:09]** ---

You can only go so far with that  
reckless fearlessness of yours.

**[04:13]** ---

Because of you,  
I got caught in the crossfire.

**[04:15]** ---

You really don't remember  
a thing?

**[04:19]** ---

No.

**[04:20]** ---

This place looks vaguely familiar.

**[04:23]** ---

I sort of know that this is the village  
where I used to live.

**[04:28]** ---

But beyond that,  
everything is foggy.

**[04:33]** ---

I'll take you to your house.

**[04:36]** ---

Behave yourself for a while.

**[04:45]** ---

Wouldn't you know it?  
Nobody's home!

**[04:48]** ---

Good grief!

**[04:49]** ---

I can't just leave Sakura here  
in her condition.

**[04:53]** ---

Hey, Ino?  
Is this really my home?

**[04:56]** ---

Yes, it is.  
Ever since you were born.

**[04:59]** ---

It's where you grew up.

**[05:02]** ---

Since I was born?

**[05:10]** ---

Okay, let's go ask  
you-know-who for help.

**[05:17]** ---

He's not home either!

**[05:19]** ---

Where is he when  
a friend needs him?

**[05:23]** ---

Ino, what is this place?

**[05:25]** ---

It's the home of  
your fellow teammate.

**[05:27]** ---

You've been together forever,

**[05:29]** ---

so I thought this might  
help you remember.

**[05:33]** ---

What kind of person is he?

**[05:35]** ---

Well, let's see...

**[05:36]** ---

He's blonde, dopey-looking,  
wears orange clothes,

**[05:39]** ---

forgetful, scatterbrained  
and loves ramen.

**[05:43]** ---

Ramen?

**[05:43]** ---

Did you remember something?

**[05:46]** ---

Is his name...

**[05:49]** ---

Char Siu [BBQ Pork],  
Wakame [Kelp], Corn?

**[05:53]** ---

Nope.

**[05:57]** ---

Nitamago [Boiled Egg]?

**[05:58]** ---

You're so close...

It's Naruto.

**[06:03]** ---

Sorry, I felt like

I remembered something.

**[06:08]** ---

That's okay.

It won't come back all at once.

**[06:11]** ---

Another person you've known  
a long time would be...

**[06:13]** ---

Sasuke.

**[06:16]** ---

Sasuke?

**[06:18]** ---

He's not here in the village  
right now, but...

**[06:21]** ---

He's a totally cool guy with black hair  
and good looks,

**[06:24]** ---

and on top of that, he's...

**[06:25]** ---

A playboy?

**[06:26]** ---

Huh?

**[06:28]** ---

Why'd I say that?

**[06:29]** ---

I had this powerful image  
in my mind just now.

**[06:32]** ---

What the—?

**[06:33]** ---

*If this is her reaction to Sasuke...*

**[06:36]** ---

*It's pretty serious.*

**[06:39]** ---

Sakura!

**[06:40]** ---

I will make you better,  
I promise!

**[06:49]** ---

Really?

**[06:50]** ---

It's the first time I've ever  
seen someone with amnesia!

**[06:53]** ---

Did she forget me too?

**[06:55]** ---

Stupid question.  
You're the first one she'd forget!

**[07:00]** ---

This is horrible!

**[07:02]** ---

The bittersweet days  
of our youth...gone!

**[07:08]** ---

That's so cruel!

**[07:10]** ---

We were together?

**[07:13]** ---

Ignore him.

**[07:14]** ---

He's like "that," you know.

**[07:17]** ---

So, how is she?  
Will she get better?

**[07:21]** ---

Lady Tsunade said  
she'd do some research.

**[07:24]** ---

But worst case,  
Sakura might stay this way.

**[07:27]** ---

That's not good.

**[07:29]** ---

Right!

**[07:30]** ---

This is when we, as friends,  
have to help her!

**[07:34]** ---

C'mon, do you remember  
anything at all?

**[07:37]** ---

We'll help you all we can!

**[07:40]** ---

It's like I remember all  
of you, but...

**[07:44]** ---

not quite the important things.

**[07:47]** ---

What does that mean?

**[07:49]** ---

Well, she seems pretty confused.

**[07:52]** ---

Poor Sakura...

**[07:55]** ---

Okay then,  
here's what we'll do.

**[07:57]** ---

What if we all matched ourselves  
to Sakura's memories?

**[08:01]** ---

So well, we all agreed, but...

**[08:07]** ---

I'm the Hidden Leaf's top  
canine handler.

**[08:10]** ---

I realize this is for a friend,  
but getting demoted to a cat handler?

**[08:21]** ---

I never imagined I'd face  
such psychological torture.

**[08:27]** ---

Hang in there, Shino.  
We're all in the same boat.

**[08:30]** ---

But we're doing this for Sakura.

**[08:34]** ---

Hinata... Poor thing.

**[08:38]** ---

But why are we separated  
from everyone else

**[08:41]** ---

and tied up tightly like this to boot?!

**[08:44]** ---

I don't know.

**[08:46]** ---

Apparently we,  
especially you, Neji,

**[08:49]** ---

give Sakura the chills

if we're near her.

**[08:51]** ---

What have I ever done?

This is absolutely outrageous.

**[08:56]** ---

Sorry about this, Neji.

But we were asked to do this.

**[09:01]** ---

It's mortifying.

**[09:05]** ---

Now what were these two like?

**[09:08]** ---

Hey, Ino.

**[09:09]** ---

Is this really going to help her  
regain her memory?

**[09:13]** ---

Everybody's looking pretty weird.

**[09:16]** ---

But if this helps her regain  
her memory, it'll be worth it.

**[09:20]** ---

So be a good sport  
and go along with it.

**[09:22]** ---

Got it! Choji, put this on!

**[09:25]** ---

But this is... What's going on?

**[09:29]** ---

And Shikamaru...

**[09:30]** ---

Sorry to do this,  
but would you act sort of stupid?

**[09:34]** ---

Huh? Why me?

**[09:37]** ---

With a smile, if you can.

**[09:39]** ---

Come on, Shikamaru!

**[09:50]** ---

I don't get it.

**[09:52]** ---

I feel like my memory is  
just about to clear up, but...

**[09:57]** ---

You tried hard.  
It's all you could do...

**[10:00]** ---

But it feels sort of strange,  
you know.

**[10:03]** ---

Like, why did I suddenly  
show up there?

**[10:07]** ---

And I can vaguely remember  
everyone in the village, and yet...

**[10:13]** ---

It's just this house that  
I totally can't remember.

**[10:17]** ---

It's as though...  
I'm coming here for the first time.

**[10:22]** ---

What is it?

**[10:24]** ---

If it isn't Ino...

**[10:28]** ---

Glad we caught you!

**[10:29]** ---

Auntie, Uncle, where were you?

**[10:32]** ---

They were having a sale  
across the bridge,

**[10:35]** ---

so we ended up buying too much.

**[10:37]** ---

But we got the spoils!

**[10:40]** ---

These things were heavy,  
and it was a long trip,

**[10:42]** ---

but we can't let  
good spoils spoil, right?

**[10:44]** ---

Get it?

**[10:46]** ---

Something bad happened...

**[10:48]** ---

What is it?

Was there a *battle*?

**[10:52]** ---

Well, a *bath*'ll help you forget!

**[10:54]** ---

That's enough already!

**[10:57]** ---

Look, you're scaring Ino away!

**[11:00]** ---

Your parents are as intense as ever.

**[11:05]** ---

But now that they're back,  
I don't have to...

**[11:08]** ---

Why?

**[11:09]** ---

Huh?

**[11:13]** ---

Sakura?

**[11:21]** ---

Why're you crying?

**[11:23]** ---

I don't know.

**[11:24]** ---

The moment I saw them, I...

**[11:27]** ---

I'm sorry!

**[11:28]** ---

Hey! Where're you going?!

**[11:31]** ---

What's going on with those two?

**[11:33]** ---

You don't think my jokes  
were too much for her?!

**[11:37]** ---

I see, I see...

**[11:40]** ---

Huh?

**[11:47]** ---

Hey, wait up!

**[11:48]** ---

Sakura! Sakura, c'mon!

**[11:57]** ---

Listen, I don't know  
what made you cry,

**[12:00]** ---

but why'd you run away?!

**[12:05]** ---

Did you hear me?

**[12:07]** ---

I don't know.

**[12:09]** ---

But it hurts bad right here.

**[12:12]** ---

I really don't know  
what came over me.

**[12:15]** ---

Anyway, we can't leave things  
as they are.

**[12:18]** ---

Let's go back.

**[12:20]** ---

I could stay with you if you'd like,  
until you calm down.

**[12:24]** ---

Ino...

**[12:27]** ---

It's gone...

**[12:28]** ---

Huh?

**[12:29]** ---

My pendant!

**[12:31]** ---

Pendant?

**[12:36]** ---

Come to think of it,

**[12:38]** ---

you were wearing some jewelry  
I'd never seen you with before.

**[12:40]** ---

How could this happen?!

**[12:41]** ---

I've never ever taken it off!

**[12:44]** ---

It's something I mustn't ever lose!

**[12:47]** ---

Sakura?

**[12:49]** ---

Oh...

**[12:51]** ---

There you are!

**[12:53]** ---

Auntie! Uncle!

**[12:55]** ---

I've had enough.

**[12:56]** ---

You ran all the way here  
at top speed...

**[13:02]** ---

Sakura, are you looking

for something?

**[13:05]** ---

You're at that age  
where you lose things.

**[13:12]** ---

Oh dear, it's not like you to  
not needle Dad and his bad jokes.

**[13:16]** ---

Apparently, it was  
very important to her.

**[13:19]** ---

I see.

**[13:21]** ---

Was it this that you lost?

**[13:29]** ---

You dropped it in front  
of the house earlier.

**[13:35]** ---

Surprised me, though.

**[13:37]** ---

It's exactly like the one I have.

**[13:57]** ---

Reporting.

**[13:58]** ---

Our third line of defense has...

**[14:02]** ---

I see...

**[14:35]** ---

Sakura!

**[14:39]** ---

Thank you again.

**[14:41]** ---

Don't mention it.

**[14:42]** ---

Your parents helped me a lot.

**[15:03]** ---

Here...

**[15:07]** ---

Buying the same thing—  
like father, like daughter.

**[15:11]** ---

This time, be careful not to drop it.

**[15:19]** ---

So that's what's happening.

**[15:21]** ---

C'mon, we chased after you.  
Don't you have something to say?

**[15:26]** ---

Uncle, Auntie, you see,  
Sakura's not...

**[15:32]** ---

What's that for?!

**[15:35]** ---

Thank you...

**[15:39]** ---

C'mon now, it's nothing to  
get all teary about.

**[15:42]** ---

Sakura's losing it?

**[15:45]** ---

It's because I'm so happy.

**[15:49]** ---

I love you both!

**[15:56]** ---

Be sure to come home  
by supertime!

**[16:01]** ---

I don't know what  
just happened, but...

**[16:03]** ---

I assume you remember everything?

**[16:10]** ---

Yes, everything, finally...

**[16:13]** ---

Then tell me...

**[16:15]** ---

Why'd you fall from there?

**[16:19]** ---

That day,

**[16:21]** ---

I was dispatched with  
orders from Lady Hokage.

**[16:30]** ---

Okay, it's just ahead.

**[16:39]** ---

I don't know what it was.

**[16:41]** ---

Just that a powerful force  
reeled me in.

**[16:43]** ---

And when I came to,  
I found myself in this world.

**[16:45]** ---

I'm probably not

the Sakura you know.

**[16:50]** ---

I'm not from here...

**[16:53]** ---

This world, you say...

**[16:56]** ---

I guess your memory's still affected.

**[16:59]** ---

Ino!

**[17:00]** ---

Don't worry.

**[17:01]** ---

I'll stay with you for the long haul.

**[17:03]** ---

I'll even study the literature  
on amnesia!

**[17:10]** ---

What the—?!

**[17:11]** ---

Sakura? You're...

**[17:18]** ---

Ino...

**[17:20]** ---

Thank you...

for being my friend here, as well.

**[17:23]** ---

Huh?

**[17:24]** ---

What're you talking about?

**[17:27]** ---

Hey!

**[17:32]** ---

She just faded away?

**[17:36]** ---

What just happened?

**[17:38]** ---

Was it a Summoning?

**[17:39]** ---

But I don't see any jutsu formulas.

**[17:45]** ---

*I'm probably not  
the Sakura you know...*

**[17:50]** ---

Impossible...

**[17:52]** ---

If that's true...

**[17:55]** ---

Where did the Sakura I know go?!

**[18:07]** ---

NINJA NETWORK NEWS

**[18:08]** ---

NINJA NETWORK NEWS

Ninja Network News!

**[18:13]** ---

Good evening,

I'm Mabui from the Cloud.

**[18:15]** ---

I'm Shikaku Nara.

**[18:18]** ---

On the first day since the outbreak  
of the Fourth Great Ninja War,

**[18:21]** ---

various campaigns are unfolding.

**[18:25]** ---

The battlefields are split  
into three main groups.

**[18:28]** ---

Darui's First Company and  
Kitsuchi's Second Company

**[18:31]** ---

are deployed to the Coastal Front.

**[18:33]** ---

Gaara's Fourth Company is facing  
the late Kage in the Desert Front.

**[18:38]** ---

Kakashi's Third Company and

**[18:39]** ---

the Seven Ninja Swordsmen  
of the Mist

**[18:41]** ---

are engaged in the Frontline.

**[18:42]** ---

Mifune's Fifth Company is en route to  
provide support for the Commando Unit.

**[18:47]** ---

Late breaking news:

**[18:48]** ---

On the Coastal Front,

**[18:50]** ---

the formidable enemies Kinkaku and  
Ginkaku have been successfully sealed.

**[18:55]** ---

Now, for a live report from the scene.

**[18:57]** ---

Samui, from the First Company!

**[19:00]** ---

Oh, it seems Darui is  
on camera right now.

**[19:04]** ---

It seems we don't have any audio.

**[19:06]** ---

What happened to Samui?

**[19:08]** ---

Well, let's go back to the Desert front.

**[19:11]** ---

The enemies are  
the Second Mizukage,

**[19:13]** ---

the Second Tsuchikage,

**[19:15]** ---

the Fourth Kazekage,  
the Third Raikage...

**[19:18]** ---

To be honest,

**[19:19]** ---

it's hard for us to make  
a connection between them.

**[19:21]** ---

They all come from  
different time periods.

**[19:24]** ---

Let's try to go on scene.

**[19:26]** ---

Temari from the Fourth Company?

**[19:30]** ---

Temari?

**[19:37]** ---

Temari?

**[19:38]** ---

The Desert Front is definitely  
engulfed in a sandstorm.

**[19:43]** ---

I wonder how the Frontline  
is doing?

**[19:46] ---**

The Third Company has succeeded  
in sealing Zabuzā Momochi,

**[19:49] ---**

one of the Seven Ninja  
Swordsmen of the Mist,

**[19:51] ---**

as well as his subordinate.

**[19:53] ---**

Tajiki, who's on scene? Tajiki?

**[19:58] ---**

We can't seem to get  
a hold of Tajiki.

**[20:01] ---**

Onto the issue at hand in  
this Fourth Great Ninja War.

**[20:05] ---**

The Jinchūriki of the Eight Tails and  
the Nine Tails, Lord Bee and Naruto.

**[20:09] ---**

In order to hide from Madara,

**[20:11] ---**

they have been isolated  
inside Turtle Island.

**[20:14] ---**

Seizing this opportunity,

**[20:15] ---**

Naruto is currently  
undergoing training

**[20:17] ---**

for the Tailed Beast Bomb.

**[20:23] ---**

Fool, ya fool!  
Don't send it my way.

**[20:25] ---**

I'll just send it back to you...hey!

**[20:26] ---**

But hey! Even if you say that...

**[20:28] ---**

I gotta teach you balance!

**[20:30] ---**

Just count it out properly!

**[20:32] ---**

1 to 2, the square root of three?

**[20:35] ---**

Fool, ya fool!

**[20:37] ---**

For a fool, you're quite  
the right triangle.

**[20:38]** ---

I'm trying my best you know!!

**[20:43]** ---

What kind of training is that?

**[20:45]** ---

Well, let's talk to Naruto. Nar—

**[20:49]** ---

Stop right there!

**[20:50]** ---

Naruto doesn't even know  
that war has broken out!

**[20:54]** ---

Oh no! I'm sorry!

You're right!

**[20:56]** ---

Well, we'll leave it at that for tonight.

**[20:58]** ---

We'll see you again next time!

**[21:01]** ---

All right! We're out!

**[21:02]** ---

- Thanks, everybody!  
- Did I do okay?

**[22:37]** ---

Why are you with the shinobi?  
You are staunchly samurai.

**[22:41]** ---

To be serving the shinobi...

**[22:43]** ---

How can you call yourself samurai?

**[22:45]** ---

We do not serve the shinobi.

**[22:48]** ---

The one master that we follow  
has never changed

**[22:51] ---**

since the olden days...

**[22:52] ---**

It is peace!

**[22:54] ---**

Next time on Naruto Shippuden:  
"Mifune vs. Hanzo"

**[22:58] ---**

We pledge ourselves to peace,  
and act upon that conviction!

MIFUNE VS. HANZO

**[23:02] ---**

MIFUNE VS. HANZO

**[23:05] ---**

Tune in again!

---

Revision #1

Created 2024-02-26 07:34:53 UTC by whimsee

Updated 2024-02-26 07:34:53 UTC by whimsee